

# UN NÉO-ÉCOSSAIS CHAUVRE RECOUVRA UNE BELLE CHEVELURE

Comment? En se frictionnant  
régulièrement avec le  
Liniment Minard

Le Liniment fait pousser les cheveux? Vous  
vous en doutez? C'est impossible! Mais le fait  
est que le Liniment Minard a fait pousser à  
un homme qui n'en avait plus, une belle che-  
velure. Voici la lettre:

"J'ai une belle chevelure depuis que j'emploie  
le Liniment Minard. A l'âge de 55 ans, j'étais  
complètement chauve. Je commençai à me  
servir du Liniment Minard tous les jours pen-  
dant deux ans. C'est merveilleux ce que le  
Liniment Minard peut accomplir si l'on persé-  
vère à s'en servir. Essayez-le et continuerez-  
l'usage—il vous rendra vos cheveux."

Le docteur Minard ne songeait aucunement  
que son Liniment, qui "Triomphe de la  
Douleur", pût servir de tonique de la chevelure.  
Il le composa il y a plus de 50 ans... pour chasser  
la douleur des articulations et des muscles;  
pour libérer des Rhumes, Toux, Douleurs  
d'Estomac, Aiguës, pour soulager les Cou-  
ques, Plaies, Brûlures, Cors, Verrues, Piodra-  
s, Insectes, Engorgures et Gouttes. Les mé-  
dicaux vétérinaires ne jurent que par le Minard.



**ALFRED B. PELLETIER**  
STATUAIRE  
Manufacturier et Marchand de  
Monuments et d'Épithaphes  
Pierre égyptienne — Granites  
Marbres.

ST-BASILE,  
Co. Madawaska, N.-B.  
1er sept. '33.



**ECONOMIE QUI PARLE**  
Economiser simplement pour  
sauver l'argent est une frugalité  
peu sage. Mais quand vous  
pouvez épargner le prix d'un  
nouveau vêtement en ayant le vieux  
nettoyé, voilà de l'économie  
réelle, qui en vaut vraiment  
la peine! Pourquoi ne pas  
décider MAINTENANT de nous  
envoyer votre costume qui a be-  
soin de nettoyage pour un com-  
plet RENOUVELLEMENT?

Service d'appel et de livraison  
Téléphone 32-21  
Collection et livraison dans tou-  
tes les parties de la ville.

**R.-H. RICHARDS**  
27, rue de l'Eglise  
EDMUNDSTON, N.-B.

## L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

**L'ASSURANCE-VIE PROCURE:**  
1—Un fonds disponible au mo-  
ment du besoin;  
2—L'argent nécessaire pour faire  
face aux obligations échues au  
dépens du père, tels que com-  
ptes, hypothèques, taxes et  
frais d'administration;  
3—L'équivalent en argent com-  
pétant des intérêts du père dans  
les affaires où il était engagé et  
qui pourraient perdre de leur  
valeur après sa mort;  
4—Un revenu mensuel garanti  
pourvoyant à la subsistance  
de la famille.

**A-T-IL UNE AUTRE FORME  
DE PLACEMENTS QUI EN  
FASSE AUTANT?**

**SUN LIFE ASSURANCE**  
Company of Canada  
Canada's Leading Life Co.  
Ass. en force: \$2,400,000,000  
Actif: \$568,000,000.

**G. T. KENNEDY**  
représentant local  
EDMUNDSTON, N.-B.  
Rue de l'Eglise — Tél.: 120-21

# Les Personnalités de l'EXPOSITION MONDIALE du Grain

**L'Hon. Geo. Hoadley**

L'Honorable George Hoadley, Mi-  
nistré de l'Agriculture pour l'Alber-  
ta, est établi au Canada depuis 1890.  
Il naquit à Wetherall, Angleterre, et  
reçut son instruction à l'école de  
Grammaire de Carlisle et au Col-  
ège de St. Bees.

En 1902, M. Hoadley se porta can-  
didat pour l'élection à l'Assemblée  
du Nord-Ouest, à titre de cultivateur  
indépendant représentant High Ri-  
ver. Il échoua dans cette première  
tentative, mais il fut élu à la légis-  
lature de l'Alberta en 1909, 1913, et  
1921.

Lorsque le gouvernement Green-  
field se forma en août 1921, M.  
Hoadley fut invité à prendre les por-  
tefeuilles de l'Agriculture et de la  
santé. Après son entrée en fonctions  
il fut réélu par acclamation et fut de  
nouveau envoyé à la législature com-  
me représentant des Premiers Unis  
de l'Alberta aux élections générales.  
M. Hoadley est président du comi-  
té d'Exposition Mondiale du Grain,  
exécutif et des finances.

## LE LAIT

L'été nous est revenu et pendant  
les journées de chaleur nous aimons  
les boissons froides, rafraîchissan-  
tes. Il y a plusieurs genres de bois-  
sons agréables au goût, mais nous ne  
désaltérons et ne possédons pas de  
qualités nutritives.

Une spécialiste notoire en industrie  
laitière, mademoiselle Helen G.  
Campbell, dit: "Il n'y a que deux bois-  
sons, l'eau et le lait, qui est une boi-  
son rafraîchissante. La seconde le  
lait — étanche la soif, et est de plus  
nourrissante. L'eau et le lait sont  
essentiellement les boissons des an-  
imaux inférieurs, le lait étant la  
boisson naturelle des petits. L'hom-  
me a cependant inventé plusieurs  
sortes de boissons, les a commercia-  
lisées et mises sur le marché à la  
douzaine. Aucune d'elles n'égale un  
breuvage au lait froid et rafraîchis-  
sant.

En premier lieu, le lait est un  
mot touchant la valeur nutritive du  
lait. L'expérience et une étude scien-  
tifique ont démontré que le lait est  
la seule nourriture pour laquelle on  
ne puisse trouver de substitut effec-  
tif. Il est riche en protéine, contient  
toutes les vitamines connues, et est  
composé de manière à faire valoir  
les autres aliments. C'est l'un des  
sol-dissant "aliments protecteurs", et  
les autorités médicales recomman-  
dent à tous une certaine quantité  
quotidienne de lait. La base de santé  
des jeunes garçons et filles qui boi-  
vent du lait régulièrement pendant  
leur enfance est plus solide — leurs  
corps plus robustes pour la vie que  
ceux qui ne consomment que peu ou  
pas de lait. Le lait n'est pas seule-  
ment un constructeur. C'est aussi  
un réparateur.

Un chef renommé du mouvement  
des Scouts dit: "Le lait est le régime  
le plus important aux camps des  
Scouts, parce que le lait forme des  
corps sains et des esprits éveillés. Il  
donne au garçon qui grandit un "cor-  
sage", des membres vigoureux, des  
dents saines, des cheveux brillants  
et une peau fine. Le lait, unique ali-  
ment du bébé, nourrit, reconstruit  
et aide à l'adolescent, doit également  
être l'aliment le plus logique de l'ad-  
ulte. Un athlète notoire a dit: "Je  
bois beaucoup de lait. J'ai cultivé  
l'habitude de boire du lait pour  
étancher ma soif."

On pourrait en dire encore long  
sur la valeur nutritive du lait, mais  
nous en avons dit suffisamment  
pour convaincre tous les sceptiques  
à ce sujet. Maintenant, il y a plu-  
sieurs breuvages au lait qui étan-  
chent la soif et sont en même temps  
nourrissants. Peut-être l'un des plus  
recommandables est le lait de beur-  
re. Le lait de beurre provient du ba-

trattage de la crème après que le  
beurre en a été extrait. Dans les  
vieux jours du barattage domestique  
on trouvait des traces occasionnelles  
de gras de beurre dans le lait de  
beurre qui le rendait plutôt cré-  
meux. C'était celui que nous préfé-  
rions lorsque nous étions enfants.  
Dans notre siècle de fabrication com-  
merciale du beurre, il n'y a pratique-  
ment pas de gras de beurre dans le  
lait de beurre. De notre temps la  
crème est barattée à un degré d'ac-  
idité très bas et en conséquence le  
lait de beurre est moins acide et a  
un saveur agréable. Non seulement  
le gras de beurre possède une valeur  
nutritive très grande mais il a égale-  
ment une valeur diététique correc-  
tive en ce que l'acide lactique a une  
influence salutaire sur les organes  
digestifs. Il y a un vieux dicton qui  
dit: Buvez du lait de beurre et vivez  
jusqu'à 100 ans; il est possible que  
ce dicton puisse ne pas être  
infaisable, toutefois la  
science médicale reconnaît la va-  
leur du bon lait de beurre com-  
me nourriture. Les médecins le pré-  
scrivent souvent pour les bébés dont  
la digestion est délicate, et pour les  
adultes qui souffrent de quelque in-  
confort tandis qu'on consomme d'au-  
tres aliments. C'est un aliment d'au-  
tant plus précieux qu'il est si facile-  
ment obtenu. Le lait de beurre  
au lait ont acquis une plus grande  
popularité que le lait de beurre.  
C'est un favori universel, et on l'em-  
ploie beaucoup à cause de ses effets  
salutaires et de sa saveur. Le lait de  
beurre peut bien ne pas égaler le lait  
en nature comme nourriture, mais il  
est d'une grande valeur à cause de  
sa matière grasse précieuse et man-  
que au lait en nature. Ce lait est ri-  
che en vitamines essentielles à la  
bonne santé et à la croissance et afin  
de bénéficier de toutes ses matières  
nutritives le beurre de lait de beur-  
re devrait consommer un verre de  
lait en nature par jour comme com-  
plément à son alimentation.

Après tout, le lait de beurre n'est  
pas une boisson nouvelle, vu qu'on  
l'a employé depuis plusieurs siècles  
dans toutes les parties du monde. Un  
ancien proverbe hindou dit: "L'hom-  
me peut vivre sans pain, mais sans  
lait de beurre il meurt. On nous  
dit que le lait a été inventé par un  
état populaire il y a des centaines  
d'années. Ce très célèbre voyageur  
de par tout le monde, au 13ème siè-  
cle, Marco Polo, décrit le Koumis  
comme du lait fermenté de jument  
fait par les Tartares. Le Youghurt  
est un autre lait fermenté ne contenant  
pas d'alcool, et est un produit de la  
Bulgarie; on l'appelle quelquefois  
lait bulgare. On le fait tout simple-  
ment en ajoutant du lait sur un lait  
doux, le laissant reposer pendant

quelque temps jusqu'à ce que l'acide  
lactique se développe.  
Mais une boisson qui devient de  
plus en plus populaire de nos jours  
et est considérée comme jouissant  
de la plus grande vogue est le lait  
acidulé. La bactérie dans le lait agit  
favorablement sur les intestins et  
aide à la digestion des aliments con-  
tenant de la protéine, et détruit le  
bactérie putréfactive. Ce lait acidulé  
est devenu tout-à-fait une propo-  
sition commerciale; il est aussi mis  
en vente sous forme de barre de cho-  
colat.

Aussi comme breuvage au lait ra-  
fraîchissant pendant les jours d'été  
il vient pas nécessaire d'aller plus  
loin que le lait écrémé en nature, le  
quel glacé, constitue une boisson dé-  
saltante et nourrissante. La sa-  
veur naturelle est d'ordinaire très  
acceptable à la plupart des gens,  
mais il en est malheureusement qui  
ont acquis un dégoût du lait, mais  
l'aliment peut-être servi autrement.  
L'addition de jus d'orange ou d'un  
citron au lait est un moyen de sa-  
voir produit le breuvage le plus sa-  
vououreux et délicieux. Il est surtout  
avantageux pour les invalides et les  
enfants qui se fatiguent du lait. Si  
on ne peut pas toujours se procurer  
du lait écrémé, le lait écrémé en pou-  
dre peut être employé et liquidié  
par l'addition d'eau. Ce dernier est  
surtout utile aux voyageurs, aux  
campers, aux pique-niqueurs, soit  
qu'ils ne peuvent pas toujours se  
procurer du lait en nature ou écré-  
mé, ou qu'ils le trouvent ennuyeux  
à transporter. L'addition d'essence  
aide beaucoup à la confection d'une  
variété de boissons estivales, ayant  
pour base le lait écrémé ou en poudre.  
Probablement l'une des boissons  
commerciales la plus estimée est le  
lait au chocolat. Il est fait avec du  
lait écrémé en y ajoutant du cho-  
colat en poudre ou du sirop de cho-  
colat. Nous ne connaissons pas de boi-  
sson au lait plus populaire pour les  
enfants, et nous devrions leur en  
donner avec un cornet de régime de  
la glace, en sus de leur régime de lait.

Le lait par Excellence  
Le LAIT Evapore  
Marque DOROTHY

est du lait de vache pur et con-  
centré, dont seule l'eau a été en-  
levée.

Il est économique, d'une parfaite  
sécurité et facile à digérer, ayant  
été homogénéisé.

"AUSSI PUR QUE L'ENFANCE"

L'Assurance d'une Femme  
à l'Indépendance!

TOUTE FEMME qui gagne sa propre vie — soit de choix ou  
de nécessité — peut investir de l'argent sûrement et sa-  
gement dans une Obligation de Pension de la Mutual Life  
of Canada qui rapportera une rente quand elle ne pourra plus  
gagner, et ainsi lui permettra d'être indépendante.  
L'Obligation de Pension est particulièrement attrayante aux  
femmes parce qu'elle peut être achetée avec ou sans le procé-  
dure d'assurance. Si votre propre avenir est votre seul souci, le  
Plan de Pension sans Assurance (Commencant à 50, 55 ou 60  
ans) l'assurera et le rendra indépendant.  
A l'âge de 25 ans, une moyenne de dépôt mensuel de \$16.50 —  
sujet à réduction pendant la deuxième année et les suivantes,  
par l'application des dividendes—fournira une rente de \$50.00  
par mois, de l'âge de 55 ans, pour le reste de la vie.  
Si vous avez des enfants ou d'autres personnes dépendantes  
de votre revenu, vous avez besoin de la Pension avec Assuran-  
ce pour les protéger.  
Prenez cette route vers l'indépendance financière. Signez et  
maillez le coupon pour tous les détails à ce sujet.

Représentants:  
Paul A. PELLETIER  
Max D. CORMIER  
EDMUNDSTON, N.-B.

The Mutual Life Assurance Company  
of Canada, Waterloo, Ont.  
Je suis intéressée dans votre O-  
bligation de Pension pour Fem-  
mes. Veuillez m'envoyer les dé-  
tails à ce sujet.

Nom .....  
Adresse .....  
Date de la naissance .....

BUREAU DE PLACEMENT.—  
Desirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou  
maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références.  
Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons  
vous en trouver avec de bonnes qualifications.

GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX  
De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAN"  
de Montréal — Différentes Sortes.  
A Vendre Chez  
PHILIPPE MONETTE,  
Edmundston, N.-B.

# Voici quelques façons d'utiliser le Gyproc

LA Cloison Murale Incombustible Gyproc est fabriquée avec  
du gypse. Présentée en feuilles longues de 4 à 10 pieds, larges  
de 4 pieds et épaisses de 3/4 de pouce, elle ne coûte pas cher, elle est  
acide et taillée comme du bois, elle est solide et résistante. C'est  
aussi un excellent agent isolateur. Comme revêtement des murs  
intérieurs, des plafonds, des cloisons, il n'y a pas, au Canada,  
de meilleur matériel. Demandez notre feuille explicative à  
votre marchand, vous y trouverez des renseignements complets.

Plafonds de magasins Cabinets d'aisance Poulaiers  
Soubassements Bureaux Bureaux de fermes  
Entrepôts Cloisons Salles de harnais  
Granges Garages Revêtements  
Attiques Sous les corniches Plafonds  
Caves-fruitières Maisons de cam-  
pagnes Vitrines de magasins Ustensiles Pour couvrir des  
défaisances Cuisines Plâtres défranchés  
Cabinets de toilette Cuisines Cinématographes

Approuvé par les Chefs de Pompier  
Approuvé par les Inspecteurs Industriels du Bâtiment

GYPSUM, LIME and ALABASTINE, CANADA, LIMITED  
Montréal P.Q. 372P

## La NOUVELLE GYPROC

Cloison Murale Incombustible  
IVOIRE

En Vente Chez  
J. W. Hall — — — Edmundston, N.B.

Les Meilleurs Parfums  
et Poudres à Toilette  
sont à la  
PHARMACIE BREAU

LISEZ NOS ANNONCES  
ET ENCOUREZ NOS  
ANNONCEURS

## P. W. MARTIN, Co. Ltd

Rue Victoria — — — — — Edmundston, N. B.

## NOUS SOMMES MARCHANDS EN GROS ET DETAIL

Venez nous visiter souvent, car nous som-  
mes toujours à votre disposition en vous of-  
frant le meilleur service. Nous vous alouons  
un ESCOMPTÉ considérable sur tous vos a-  
chats, ainsi qu'un cadeau à tous ceux qui achè-  
tent pour \$100. — Nous comptons déjà 3087  
clients qui font affaires avec nous. et qui ont  
toujours reçu bonne satisfaction.

Médicaments de toutes sortes, articles de  
toilette, bonbons, etc.

"Voisin du Magasin P. T. Légaré"

Compiling sixty acres more or  
less and being a tract of land con-  
veyed unto Jacques Martin by Ange-  
line Martin, then the widow of the late  
P. A. Martin, deceased.

Together with the appurtenances  
and all right, title, interest, dower  
and title dower, possession, property  
claim and demand of the said Mar-  
tins, in, to or out of the said lands  
and premises.

Dated this nineteenth day of May,  
A. D. 1931.

A. J. DIONNE  
Solicitor for Mortgagee

WILLIAM C. ALBERT  
Mortgagee  
Sins-21-18juin

POUR LE FOYER

POUR LE PAYS

New Brunswick

La dix-neuvième convention annuelle

Instituts des Dames

Nouveau Brunswick

— Sera tenue à —

Fredericton, les 9, 10 et 11 juin, 1931

Projetez d'assister à cette convention Programme sur demande

Les Instituts des Dames, sous la surveillance du Dé-  
partement de l'Agriculture, ont contribué beaucoup au  
développement et au mieux-être communautaire et pro-  
vincial en s'occupant activement des problèmes affectant

1. Nos Ecoles Publiques 4. L'Hygiène publique et  
2. Le Progrès communau- le bien-être de l'enfant  
taire 5. L'immigration et la  
3. La Science domestique Législation.

Sur requête la Division de l'Institut des Dames orga-  
niser des démonstrations et des Cours Abrégés en Cou-  
ture, Confection de chapeaux, Soins à l'enfant, la Cuisine  
et la Mise en Conserves.

Si vous êtes intéressé à l'organisation d'un Institut  
des Dames dans votre milieu, demandez des renseignements  
à la Division de l'Institut des Dames, Département de  
l'Agriculture du Nouveau-Brunswick.

Département de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick  
L'HON. LEWIS SMITH, Ministre.  
HARVEY MITCHELL, Sous-Ministre.